

Trabajo. ¿Cambiate de trabajo y/o tuviste estudios complementarios? ¿Durantes estos años cómo han sido las relaciones con los compañeros de trabajo, superiores y sindicatos?

Familia. Relata sobre tu pareja/parejas, hijos. ¿Cómo han sido educados los niños, la escuela y vida en adelante? ¿Cómo se mantienen los contactos con la familia, parientes y amigos en Suecia, país de origen u otros lugares? ¿La forma de mantener contacto ha cambiado durante los años?

Vivienda. ¿Dónde y cómo has vivido? ¿Cómo te gustaría vivir? ¿Tienen alguna vivienda en el país de origen?

Tiempo libre. Cuenta sobre intereses de tiempo libre y diversión. ¿Qué papel han jugado los medios como periódicos, radio, TV y ordenadores? ¿En qué asociaciones has participado y qué tan activo has sido? ¿Tus fines de semana normales cómo son? ¿Qué festividades y tradiciones celebras? ¿Han cambiado con los años? Relata sobre comidas y bebidas en la vida cotidiana y durante festividades.

Concepción de vida. ¿Qué intereses y pensamientos tienes alrededor de cuestiones políticas, religiosas y espirituales? ¿Participas en agrupaciones y encuentros? ¿Cambios con los años?

Pertenencia. ¿Cómo ves la decisión de trasladarte a Suecia? ¿Qué nacionalidad tienes y qué significa para ti? ¿Qué piensas de tu identidad y de tu vida hoy?

Ideas sobre el futuro. ¿Existen o han existido ideas de regresar? ¿Los niños y el futuro?

¿Tienes fotografías, dibujos, cartas o billetes para enviar junto a tu relato? ¿Puedes contar sobre ellas? Nosotros copiamos y devolvemos el material si así lo deseas.

¿Tienes preguntas? Contacta a:

Mattias Frihammar, Mångkulturellt Centrum
mattias.frihammar@mkc.botkyrka.se
Tel. 08-531 721 27

Christian Richette, archivista, Nordiska Museet
christian.richette@nordiskamuseet.se
Tel. 08-519 545 37

Tu aporte estará disponible para investigadores y otros en el archivo del Nordiska Museet. Aquellos que se refieran tu texto, por medio de citas o de otras maneras están en la obligación de proteger la integridad de las personas involucradas.

No olvides señalar con claridad nombre y dirección. Indica también en que lugares y aproximadamente en qué años tu relato tiene lugar.

El material enviarlo a:

Att minnas migrationen
Nordiska Museet
Box 27820
115 93 Stockholm



NORDISKA MUSEET



Mångkulturellt centrum



Spanska. Botkyrka Offset juni 2009

recordando La migración



RELATA TU HISTORIA PARA EL FUTURO!

¿Eres tu parte de los que se han trasladado a Suecia entre los años 1900 o comienzos del 2000? Entonces, tu historia es interesante para el futuro.

Las historias y recuerdos de personas comunes son importantes para comprender el tiempo en el que vivimos.

Nordiska museet y el Mångkulturellt Centrum recopila en la actualidad relatos y recuerdos de todos los que se han trasladado a Suecia desde otro país. Tu historia es interesante independientemente si fue trabajo, refugio o amor lo que te trajo a Suecia. Todas las historias son bienvenidas, tanto largas como cortas, más o menos dramáticas. Puedes escribir en sueco o en tu lengua natal.

Nordiska museet y Mångkulturellt Centrum invitan a todos los que se han (mudado) trasladado a Suecia a escribir su historia. Tu historia vendrá, de esta manera, a formar parte del patrimonio cultural para el futuro.

Nordiska museet cuenta con un archivo grande que resguarda las historias de vida de personas para futuras generaciones. Ahora tu historia de vida puede ser parte de este archivo.



¿Parece difícil comenzar a escribir sobre su propia vida? Un truco es pensar que uno habla o le escribe una carta a alguien. Lo importante es que cada uno relate lo que pasó en su propia vida, que reproduzca los acontecimientos y situaciones que ha vivido y además el pensamiento que tenía entonces o en la actualidad.

El idioma, la ortografía y la gramática no son importantes para el valor de los relatos. Se puede escribir en otro idioma que el sueco. Le puedes pedir a alguien que escriba por ti. Todas las historias – cortas y largas – son importantes y bienvenidas.

Como ayuda para tu relato existe esta lista con puntos que con gusto pueden seguir. No necesitas seguir el orden siquiera adjuntarlas todas. No olvides que el relato tratará de lo que ha sido importante en tu vida!



Cuenta sobre tu pasado. ¿En qué año naciste? ¿En qué país y dónde?

Niñez y crecimiento. Relata las condiciones de vida de tu familia, padres y otros familiares, vecinos y amigos. ¿Cómo era tu vivienda? También puedes contar tus años escolares y tu vida de joven. ¿Qué sueños tenías sobre el futuro?

Tu vida en el país de origen. Relata la formación de familia propia, estudios, el primer trabajo, distintos trabajos y otras cuestiones importantes.

El traslado. Relata el tiempo próximo antes del traslado. ¿Qué es lo que hizo que te cambiaras? ¿Cómo fue la mudanza? ¿Has vivido en otros países? ¿Llegaste a Suecia sólo, en compañía de familia o con otras personas? ¿Porqué Suecia?

El primer tiempo en el nuevo país. ¿Qué hiciste y cómo viviste los primeros años? ¿Cómo y cuándo conseguiste trabajo? ¿Qué hacía el resto de tu familia? ¿Qué impresiones y pensamientos tuviste el primer tiempo?

Idioma. ¿Cómo aprendiste sueco? ¿Que idioma hablaban en casa, con los niños, en el trabajo y en otros contextos? ¿Ha cambiado con el tiempo?